
Subject: Can you please help with translation specs?

Posted by [klrkt](#) on Sun, 15 Mar 2009 20:13:12 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

As I understand it, we start with I18NCtrlLayoutTest.exe

Exporting the en for example yields these 3 included files.

```
// CtrlLib/CtrlLib.t
```

```
// CtrlCore/CtrlCore.t
```

```
// Core/Core.t
```

However the translations below had additional files.

```
http://www.ultimatepp.org/forum/index.php?t=msg&th=3821& amp;start=0&
```

```
// CtrlLib/CtrlLib.t
```

```
// Web/Web.t
```

```
// RichEdit/RichEdit.t
```

```
// GridCtrl/GridCtrl.t
```

```
// Oracle/Oracle.t
```

```
// CtrlCore/CtrlCore.t
```

```
// Core/Core.t
```

```
http://www.ultimatepp.org/forum/index.php?t=msg&goto=154_05&&srch=translation#msg_15405
```

```
// CtrlLib/CtrlLib.t
```

```
// SqlCtrl/SqlCtrl.t
```

```
// CtrlCore/CtrlCore.t
```

```
// Core/Core.t
```

```
// Report/Report.t
```

So Question #1. Why cannot ALL translations be in one ".t" file?

OR in the alternative, will my translation be used, as long as I include a ".t" file? (Which is perhaps the same question....) &={}

Question #2 on translation.

How do you expect lines below to be translated?

Some languages are problematic

e.g. arabic and chinese(simplified)

It looks like these may work as I expect, but can you offer a perhaps more educated guess?

[A3* Creating directory failed !&&],

Then also there are the two below - which I noticed were not translated in the

submissions(messages) above.

date-filter\A/A/a .-,

date-scan\amdy

Question #3

Are the common expectation of these translations, stated somewhere?

e.g. Items like directives and placeholders should not be included in the translation

examples for chinese(simplified) and arabic

Append %s,

I am preparing some very extensive translations, so it would be useful to get some direction, clarification, before I go too far down the wrong road...
